

OLYMPUS[®]

Your Vision, Our Future

© 2007 OLYMPUS IMAGING CORP.

Printed in Germany · OIME · 8 · 1/2008 · Hab. · E0460437

OLYMPUS[®]

ZUIKO DIGITAL
ED 70-300mm f4.0-5.6



EN INSTRUCTIONS

BG ИНСТРУКЦИИ

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

DK BETJENINGSVEJLEDNING

EE JUHISED

ES INSTRUCCIONES

FI OHJEET

FR MODE D'EMPLOI

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

HR UPUTE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

IL הוראות

IT ISTRUZIONI

LT INSTRUKCIJOS

LV NORĀDĪJUMI

NL AANWIJZINGEN

NO INSTRUKSJONER

PL INSTRUKCJE

PT INSTRUÇÕES

RO INSTRUCȚIUNI

RU ИНСТРУКЦИЯ

SE BRUKSANVISNING

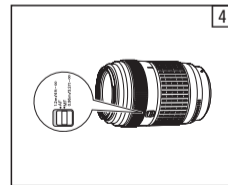
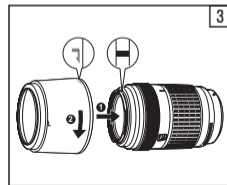
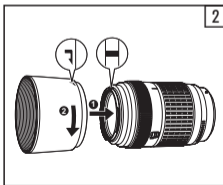
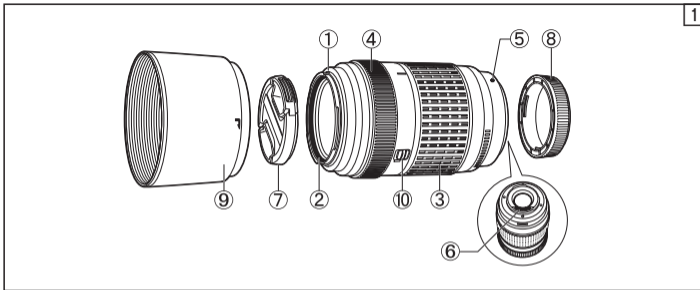
SI NAVODILA

SK NÁVOD NA POUŽITIE

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

TR TALİMATLAR

UA ІНСТРУКЦІЯ



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Hood mount section, ② Filter mount thread,
- ③ Zoom ring, ④ Focus ring, ⑤ Mount index,
- ⑥ Electrical contacts, ⑦ Front cap, ⑧ Rear cap,
- ⑨ Lens hood, ⑩ AF/MF switch

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

How to operate the AF/MF Switch (Fig. 4)

Switches between AF and MF. The minimum shooting range will change depending on the setting.

- If the camera is set to MF, the lens will operate in MF mode even if the switch is set to AF.

Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

- Can be used with the optional EC-14, EC-20 teleconverters in MF mode.
- Using the optional EX-25 extension tube you can shoot with a magnification of 0.40 – 0.66x (0.80 – 1.32x when calculated based on 35 mm film camera), using MF mode through the whole zoom range.

Main Specifications

Mount	: Four Thirds Mount
Focal distance	: 70 – 300 mm (2.8 – 11.8 in.) (equivalent to 140 to 600 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f4.0 – 5.6
Image angle	: 18° – 4.1°
Lens configuration	: 10 groups, 14 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control	: f4.0 to f22
Shooting range	: 0.96 m (3.2 ft.) to ∞ (1.2 m [4 ft.] to ∞ in AF mode)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 615 g (21.7 oz.) (excluding hood and cap)

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

OLYMPUS ROMANIA
Str. Buzești nr. 50-52, Buzești Business Center, et.11, Sector 1,
București, cod poștal 011015,
tel/fax: 0314100032

Олимпус Сервис Фасилити Рус
г. Москва, Кожевнический пр-зд 4, стр. 2
Тел.: +7 495 540 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd
Tel.: 011 2222-914, www.olympus.co.yu

BEYAZ BILGISAYAR MALZ. DAG. SAN. TIC. LTD. STI.

Bostancı Yolu Cad. Keyap Yapı Kooperatifi
No: 87 E-2, Yukari Dudullu, Umraniye
Istanbul 34760, Türkiye
Tel.: +90 (0)216 365 32 32, Faks: +90 (0)216 365 38 67
destek@beyazbilgisayar.com

EFTAŞ ELEKTRONİK FOTOĞRAF TİCARET VE SANAYİ AŞ

Orman Sokak No: 1, Kuruçesme, Istanbul 34345, Türkiye
Tel.: +90 (0)212 444 05 02, Faks: +90 (0)212 358 30 33
erdal@eftas.com.tr

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусьва 10, тел. (044) 251-29-70
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

אלודה בע"מ

היבואן הרשמי והבלעדי של מצלמות אולימפוס בישראל
רח' הנציב 32 (שכונת מונטיפיורי), תל אביב 67015
טל. 03-5651700 פקס. 03-5651717
בקר באתר שלנו www.aloda.co.il

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за то, что купили продукцию Olympus. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Узел крепления бленды, ② Резьба для крепления фильтра, ③ Кольцо трансфокатора,
- ④ Кольцо фокусировки, ⑤ Указатель крепления,
- ⑥ Электрические контакты, ⑦ Передняя крышка,
- ⑧ Задняя крышка, ⑨ Бленда объектива,
- ⑩ Переключатель AF / MF

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Способ управления переключателем AF/MF (Рис. 4)

Переключение между режимами AF и MF.

Минимальное съемочное расстояние меняется в зависимости от настройки.

- Если фотоаппарат настроен на режим MF, то объектив будет работать в режиме ручной фокусировки даже тогда, когда переключатель выставлен на режим AF (автоматическая фокусировка).

Примечания по съемке

- Для съемки объекта в контровом свете следует пользоваться блендой.
- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- Может использоваться с дополнительными телеконвертерами EC-14, EC-20 в режиме ручной фокусировки (MF).
- С помощью дополнительного удлинительного кольца EX-25 можно снимать с увеличением 0,40 – 0,66x (0,80 – 1,32x в пересчете на 35-мм пленочный фотоаппарат), в режиме ручной фокусировки по всему диапазону изменения фокусного расстояния.

Основные спецификации

Байонет	: Байонет Four Thirds
Фокусное расстояние	: 70 – 300 мм (эквивалентно 140 – 600 мм для 35-мм пленочного фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: f4.0 – 5.6
Угол изображения	: 18° – 4,1°
Конфигурация объектива	: 10 групп, 14 линз Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное)

Регулировка диафрагмы	: от f4.0 до f22
Съемочное расстояние	: от 0,96 м до ∞ (от 1,2 м до ∞ в режиме AF)
Регулировка фокуса	: Переключение AF / MF
Вес	: 615 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 80 x Общая длина 127,5 мм
Крепление бленды объектива	: Штыковое
Диаметр резьбы крепления фильтра	: 58 мм

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее:



Предупреждения:

Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

• Техническая поддержка пользователей в Европе:

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 48 99 (платно)

OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria
Tel./Fax: +359 2 854 84 14, Cell phone: +359 887 71 25 29

www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730
Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,
Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,
Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee
Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS OPTICAL ESPANA S.A.

Caidos de la Division Azul, 12
28016-Madrid, Tel.: +34 902 444 104

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,
Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,
94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223
E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας
ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,
ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850
Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,
ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601
www.olympus.com.gr – info@olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,
Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,
Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl